



# City of Rosemead Hướng Dẫn Dịch Vụ cho Cư Dân 柔似蜜市住宅客戶服務指南

2531 E. 67th St.  
Long Beach, CA 90805

800.299.4898

[RepublicServices.com](http://RepublicServices.com)

[RepublicServices.com/municipality/Rosemead-ca](http://RepublicServices.com/municipality/Rosemead-ca)

---

## Chương Trình Mới của Republic Services® Republic Services全新的服務計畫

Hướng dẫn dịch vụ này được soạn để đưa thông tin toàn diện, giúp giữ sạch đẹp cho nhà cửa và cộng đồng. Chương Trình Tái Chế Hữu Cơ mới sẽ giúp cư dân làm phần việc của mình để đạt mục tiêu của tiểu bang, tăng chuyển hướng cho tất cả rác thải. **Chương trình này không thể thành công nếu không có sự giúp đỡ của quý vị.** Xin vui lòng cẩn thận xem lại thông tin này để quý vị có thể giúp chúng tôi xây dựng Rosemead sạch sẽ và bền vững hơn.

本服務指南旨在提供全面的資訊，來幫助您保持家園和社區美觀。新的有機垃圾回收計畫將幫助居民盡自己所能來達到本州的目標以增加所有垃圾的轉移。這個計畫沒有您的幫助就無法完成。請您仔細閱讀了解指南上的資訊，這樣您就可以幫助我們創建一個更清潔、更環保的柔似蜜市。



Sustainability in Action



# Rác Thải Cây Lá/Hữu Cơ 庭院植物垃圾/有機垃圾

## SB 1383 Là Gì?

Senate Bill (Luật Thượng Viện, SB) 1383 đòi hỏi tất cả các thành phố trong tiểu bang California giảm khí thải từ các chất ô nhiễm ngắn hạn ảnh hưởng tới khí hậu bằng cách giảm rác thải tới 75% trước năm 2025.

Rác thải hữu cơ và khu vực lấp rác thải ra 20% khí methane của tiểu bang, đây là chất ô nhiễm ảnh hưởng tới khí hậu nhiều hơn carbon dioxide 84 lần. Đưa chất thải hữu cơ vào tái chế có thể giảm đáng kể ảnh hưởng của khí thải này tới chất lượng không khí ở địa phương.

Republic Services sẵn sàng giúp quý vị hiểu về trách nhiệm của mình, và giúp quý vị dễ dàng tuân theo luật tiểu bang SB 1383. Tất cả các gia đình sống ở nhà biệt lập đều được cấp các thùng rác màu xanh lá. Kể từ ngày 1 tháng Ba, cư dân phải dùng các thùng rác màu xanh lá để đựng rác trong vườn, thực phẩm thừa và giấy có dính thực phẩm.

Để tuân thủ SB1383 và giúp thực hiện chương trình này trong toàn thành phố, cư dân phải để riêng thực phẩm và giấy có dính thực phẩm với các loại rác khác trong bếp. Hãy bỏ thực phẩm và giấy có dính thực phẩm vào thùng rác màu xanh lá. Không được để thực phẩm thừa vào bịch ni lông. Nếu quý vị muốn dùng lót thùng rác, hãy dùng bịch giấy hoặc giấy báo để thấm nước.

## 參議院 法案SB 1383是什麼?

參議院法案 (SB) 1383 要求加州所有的城市在 2025 年以前, 將有機垃圾處理量減少 75%, 進而減少短期氣候污染物的排放。

垃圾填埋場中的有機垃圾排放出了本州 20%的甲烷, 這是一種氣候超級污染物, 它的威力比二氧化碳強84倍。轉移有機垃圾, 並且將它們回收利用, 可以大大地減少甲烷在當地空氣中排放。

Republic Services在這裡幫助您了解您的職責, 並讓您可以用簡單輕鬆地遵守SB 1383這項法案。Republic Services已經為住在單戶住宅中的居民提供了綠色垃圾箱了。因此自 2022 年 3 月 1 日起, 所有的居民都應該把庭院廢料、食物殘渣和被食物弄髒的紙放在綠色垃圾箱處理。

為遵守 SB 1383法案並且在全市幫助實施該計劃, 居民應該將食物和被食物污染的紙類與廚房中的其他垃圾分開。將食物殘渣和被食物弄髒的紙直接放入綠色垃圾箱。不要將食物殘渣裝入塑料袋中。如果您想在廚餘桶底部墊東西, 請使用紙袋或報紙來吸收液體。

Xin vui lòng ghé vào [RepublicServices.com/municipality/Rosemead-ca](https://RepublicServices.com/municipality/Rosemead-ca) để biết thêm thông tin về dịch vụ gom rác thải tái chế và hữu cơ.

更多有關回收與有機垃圾清運服務的訊息, 請上

[RepublicServices.com/municipality/Rosemead-ca](https://RepublicServices.com/municipality/Rosemead-ca) 網站查詢。

### Cây Lá Vụn

Hoa, cỏ, lá, cỏ dại, cây nhỏ, vụn tủa cây bụi, cây trong sân

### Thực Phẩm Dư Thừa

Trái cây, rau, xương, bột cà phê, sản phẩm sữa, vỏ trứng, cá, thịt, các loại hạt, đồ nướng (rác thải thực phẩm có thể được đặt vào bao giấy để giảm mùi và giữ sạch sẽ trong thùng rác hữu cơ màu xanh lá.)

### Giấy Dính Thực Phẩm

Hộp đựng pizza dính dầu, đĩa giấy, khăn ăn, khăn giấy

### 院子裡的植物垃圾

花卉、草屑、樹葉、雜草、修剪小樹和樹叢的廢料、修剪院子植物的垃圾

### 食物殘渣

水果、蔬菜、骨頭、咖啡渣、乳製品、蛋殼、魚、肉、穀物產品和烘焙食品(食物垃圾可以放在紙袋裡, 這樣有助於減少異味並且保持綠色有機垃圾桶的清潔。)

### 被食物污染的紙製品

有油漬的披薩盒、紙盤、餐巾紙、紙巾



**✗ Không:** Bịch ni lông, tre, xác chết động vật, đất, đá, cát, đất lẫn cỏ, phân hay rác thải của thú nuôi, gỗ (có lớp bọc ngoài hoặc sơn), gỗ từ các công trình xây dựng, vật liệu tái chế, than hoặc tro, rác

**不可有:** 塑料袋、竹子、動物屍體、泥土、石頭、沙子、草皮、糞肥或寵物糞便、木料(塗層或油漆過的)、建築項目中的木材、可回收材料、木炭或灰燼、一般垃圾

# Tái chế

## 可回收物的回收

Nhớ đổ hết cặn, giữ sạch sẽ và khô ráo.  
確保可回收物已經清空、洗淨和晾乾。

### Đồ Nhựa

Tái chế đồ đựng bằng nhựa từ #1 đến #7

### Lon Kim Loại

Tái chế tất cả vỏ đồ hộp và đồ uống bằng kim loại — thép, kẽm, hỗn hợp và nhôm

### Bìa & Giấy

Tái chế phong bì, giấy văn phòng, báo, tạp chí, thư quảng cáo, sách quảng cáo, sách bìa giấy, danh bạ điện thoại, sách giới thiệu sản phẩm, thiệp, bìa bọc ngoài, bìa và hộp giấy

### Thủy Tinh

Tái chế chai lọ và bình thủy tinh trong và màu

### 塑膠製品

回收1號到7號塑料容器

### 金屬罐

回收所有食品和飲料的金屬罐 ---鋼、錫、雙金屬和鋁

### 紙板和紙類

回收信封、辦公紙、報紙、雜誌、垃圾郵件、目錄、平裝書籍、電話簿、小冊子、賀卡、文件夾、紙板和硬紙盒

### 玻璃

回收透明和有色的玻璃瓶子和罐子



**✗ Không:** Bịch ni lông, rác thải thực phẩm, rác thải cây lá, bóng đèn, pin, gốm sứ hoặc đĩa ăn, đồ điện tử, quần áo, xốp polystyrene, rác thải độc hại, vòi nước tưới vườn, rác thải xây dựng, hộp đựng pizza, chậu trồng cây

**不可有:** 塑料袋、食物垃圾、庭院垃圾、燈泡、電池、陶瓷或餐具、電子產品、服裝、保麗龍製的物品、危險有毒廢棄物、花園水管、建築垃圾、比薩盒、鍋碗瓢盆

# Khu Vực Lấp Rác

## 垃圾填埋場

Đĩa muỗng nhựa  
Đậu phộng gói (để trong bịch)  
Bịch nước trái cây  
Bịch đựng chip  
Giấy gói đồ ăn vặt  
Chén đĩa vỡ  
Xốp polystyrene  
Khay hay hộp đựng thức ăn  
Tã trẻ em  
Rác thải của thú nuôi  
Bịch ni lông (hoặc gửi lại tiệm để tái chế)  
Các loại rác khác

塑膠器皿  
包裝用保麗龍填充物 (裝在袋子裡)  
果汁袋  
薯片袋  
零食包裝紙  
破碎的餐具  
保麗龍製的食物盤子或各種容器  
尿布  
寵物的糞便  
塑料袋 (或帶回商店回收利用)  
其他垃圾



**✗ Không:** Pin, vật liệu xây dựng, bóng đèn huỳnh quang, rác thải điện tử, rác thải độc hại, tro nóng, thuốc, kim tiêm và vật nhọn y tế, vỏ bánh xe, dầu máy/lọc dầu, đồ có thể tái chế, chất hữu cơ

**不可有:** 電池、建築材料、日光燈泡、電子廢棄物、危險有毒廢棄物、熱灰燼、藥品、針頭和醫療用尖銳物、輪胎、用過的機油/濾清器、可回收物、有機垃圾



## 您的服務項目

從 2022 年 3 月 1 日開始，柔佛蜜市居民將使用綠色的垃圾箱來收集處理有機垃圾，包括食物、被食物污染的紙類和院子裡修剪後的植物廢料。這項新規定是強制性回收條例的一部分，該條例確定了食物和庭院廢料的回收，以前這些有機廢料都是被送入填埋場的。

## Dịch Vụ của Quý Vị

**Bắt đầu từ ngày 1 tháng Ba, 2022, cư dân Rosemead sẽ sử dụng thùng rác màu xanh lá bên lề đường để đựng rác thải hữu cơ, bao gồm thực phẩm, giấy dính thực phẩm và rác thải cây lá. Yêu cầu mới này là một phần trong Sắc Lệnh Tái Chế Bắt Buộc để đảm bảo tái chế rác thải thực phẩm và cây lá, trước đây được đổ ra khu vực lấp rác.**

### Gom Rác Bên Lề Đường

- Thùng rác tái chế màu xanh dương, thùng rác thải vườn/hữu cơ màu xanh lá và thùng rác màu đen đều được gom cùng một ngày, bằng các xe gom khác nhau.
- All items should fit inside the carts with the lids closed.
- Phải đặt thùng rác ra lề đường trước 6 giờ sáng vào ngày gom rác thường lệ.
- Bánh xe của thùng rác phải để tựa vào lề đường, nắp mở ra phía ngoài đường.
- Đặt thùng rác ở nơi dễ nhìn thấy cách nhau ít nhất 3 feet và cách thùng thư, cây, cột bóng rổ, xe hơi và những đồ vật cố định ít nhất 6 feet.
- Chúng tôi không phục vụ các thùng rác tràn ra ngoài hoặc nặng quá cân.
- Chúng tôi có thể không phục vụ các thùng rác nhiễm bẩn hoặc thùng rác có các món đồ không được nhận.
- Để biết hướng dẫn xem thùng nào đựng rác gì, xin vui lòng xem các trang bên trong.

### Gom Đồ Cồng Kênh

- Cư dân được gọi người tới lấy 25 món đồ cồng kênh miễn phí mỗi năm, mỗi lần tối đa 5 món đồ.
- Sau đó, cư dân sẽ phải trả một khoản lệ phí cho mỗi lần tới lấy đồ cồng kênh đem đi.

### Tái Chế Pin Dùng trong Nhà

- Pin dùng trong nhà phải được để vào túi dán kín và đặt trên nắp thùng rác tái chế của cư dân để Republic Services đến gom riêng.

### Lịch Gom Rác Ngày Lễ

- Những ngày lễ là Lễ Năm Mới, Lễ Tưởng Niệm, Lễ Độc Lập, Lễ Lao Động, Lễ Tạ Ơn và Lễ Giáng Sinh.

### Gom Cây Thông Giáng Sinh

- Cây thông giáng sinh sẽ được gom vào (2) ngày gom rác theo lịch đầu tiên sau Lễ Giáng Sinh. Cây không được dài hơn 5 feet. Phải gỡ bỏ đồ trang trí, đèn, kim tuyến và để cây.

### Chương Trình Gom Đồ Sắc Nhộn

- Cư dân có thể nhận được một (1) thùng đựng đồ sắc nhộn mỗi năm mà không phải trả thêm chi phí. Xin vui lòng gọi Republic Services tại **559.275.1551** để hẹn ngày nhận thùng gom đồ sắc nhộn hàng năm.

### Dịch Vụ cho Người Khuyết Tật & Cao Niên

- Các vị cao niên có thể được hưởng các dịch vụ giảm giá.
- Người đứng tên trương mục và cư dân khuyết tật có thể được hưởng dịch vụ kéo thùng rác từ sân sau miễn phí.
- Xin vui lòng liên lạc với Republic Services để biết thêm thông tin hoặc để ghi danh vào các chương trình nêu trên.

### 路邊垃圾箱的清運服務

- 藍色回收垃圾箱、綠色庭院/有機垃圾箱以及黑色一般垃圾箱每週都在同一天清運，但不是由同一輛卡車來清運。
- 所有垃圾都應放置在垃圾箱內並蓋上蓋子。
- 垃圾箱必須在您的固定清運日早上 6 點之前放在路邊。
- 垃圾箱的車輪應靠在路邊，蓋子開口面向街道。
- 將垃圾箱放在明顯可見的地方，每個垃圾箱至少間距 3 英尺，另外，和郵箱、樹木、籃球架、汽車或者其他固定物體要距離 6 英尺。
- 過量或超重的垃圾箱可能無法被清運。
- 受污染的垃圾箱或放有不可接受物品的垃圾箱可能無法被清運。
- 對於每一種垃圾箱應該放置什麼樣的廢棄物，請參閱內頁。

### 大型廢棄物清運

- 居民每年可以免費清運 25 件大型廢棄物，每次清運最多不超過 5 件。
- 之後如果還有任何額外的大型廢棄物清運均需付費。

### 家用電池回收

- 家用電池必須放在密封袋中，並且放在自家回收垃圾箱蓋子的上面，然後由 Republic Services 各別收集清運。

### 節日垃圾清運時間表

- 國定假日為元旦、陣亡將士紀念日、美國獨立紀念日、勞工節、感恩節和聖誕節。

### 聖誕樹清運時間表

- 聖誕樹將在聖誕節後的第一（二）個定期垃圾清運日開始收集清運。砍斷後的樹木不可以超過 5 英尺。裝飾品、聖誕燈、金屬絲和樹架都需要事先拆除掉。

### 針類用品的收集清運

- 居民每年可免費獲得一（1）個針類專用收集容器。請致電 **559.275.1551** 給 Republic Services 安。
- 排寄送您的針類專用收集容器。

### 老年人和殘疾人服務

- 符合條件的老年人可能有權享受折扣服務。
- 殘疾賬戶持有人和居民可能有權享受免費為您到後院推出垃圾箱的清運服務。
- 請聯繫 Republic Services 了解更多信息或報名參加上述的服務項目。